

**Reggio Emilia,
1 marzo 2019**

**IV Convegno
“Cittadinanza e Analfabetismo”**

**Le migrazioni e l’Italia
*(il quadro linguistico)***

Lorenzo Rocca



Vincent Van Gogh, Seminatore al tramonto, 1888

UNA PERPLESSITÀ DI FONDO

- ⊙ Il tema dell'integrazione (anche linguistica) è stato trattato in Italia (in gran parte) dal **Ministero dell'Interno**:
 1. Pacchetto sicurezza (2009)
 2. Decreto sicurezza (2018)

Perché l'integrazione linguistica è tema di sicurezza?

Centralità relativa MIUR?

Quali politiche educative rispetto a impegni assunti nel 1954?

THE EUROPEAN CULTURAL CONVENTION (PARIS, 1954)

- ◉ The Council has been promoting linguistic diversity in the field of education since 1954
- ◉ The Article 2 calls on the signatory states to promote reciprocal learning of their languages
- ◉ In the spirit of this article, the actions undertaken in the area of language policy seek not only to promote language learning, but also to secure language rights, consolidate democratic citizenship contributing to social cohesion and equal access to quality education

WRONG PASSAGES (IN EUROPE)

WITHIN THE MIGRATION CONTEXT?

- ◉ From the *European Cultural Convention* to a “language and power” perspective?
- ◉ From the theoretical highlighting of the plurilingual repertoire to the concrete imposition of the dominant host country language?

ALTE **LAMI** (2002)

CoE **LIAM** (2007)

MEACULPA



Language testers

Per essersi persi
in una foresta fossile

Competenza linguistica

organizzativa

pragmatica

grammaticale

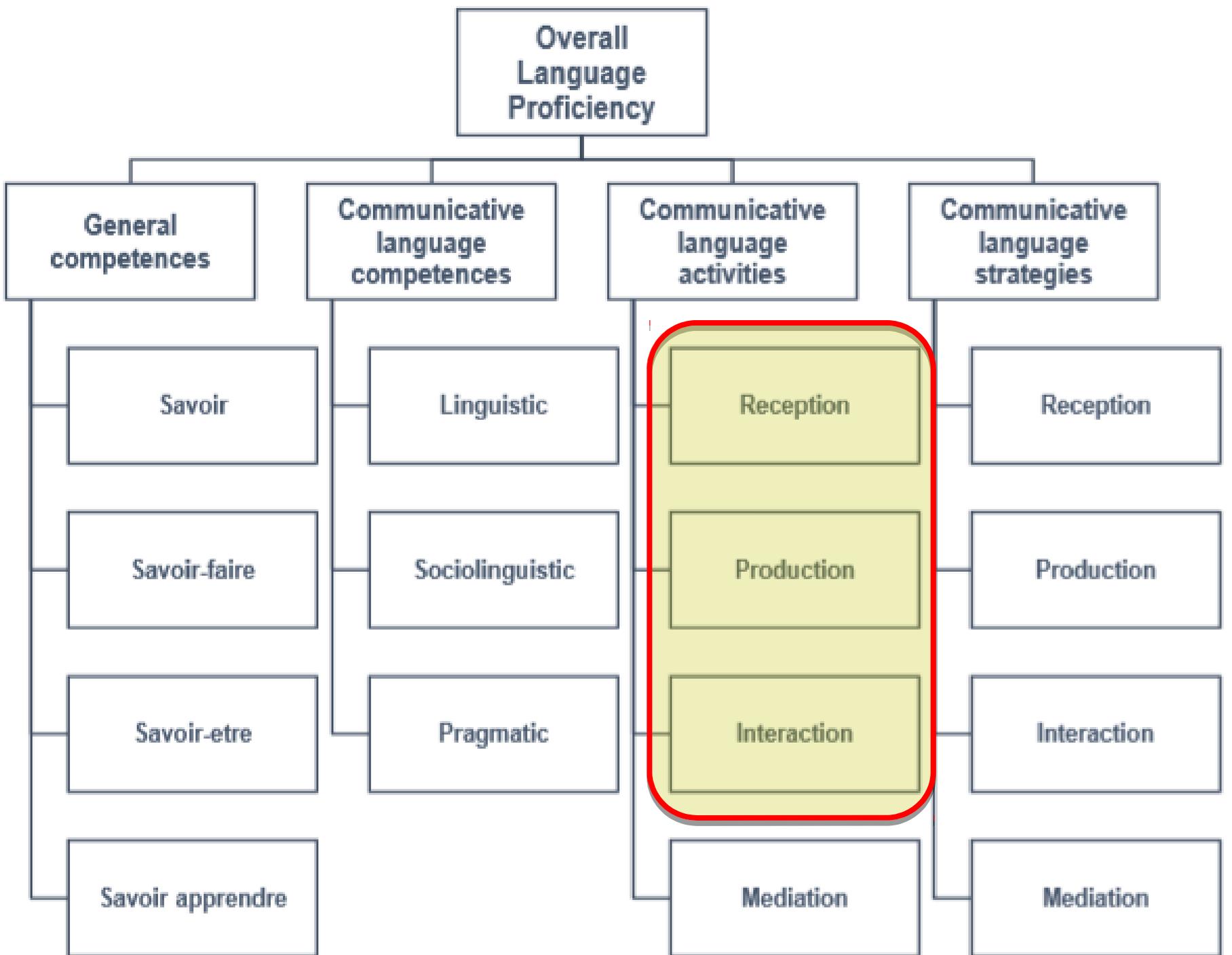
testuale

illocutoria

sociolinguistica

(Bachman: 1990; Bachman & Palmer: 1996)





DESCRITTORI

Quadro, 2001

- ⦿ **380** Reception, Production, Interaction
- ⦿ **0** Mediation
- ⦿ **0** Plurilingual competence

Companion, 2018

- ⦿ **711** Reception, Production, Interaction
- ⦿ **302** Mediation
- ⦿ **52** Plurilingual competence

«... l'approccio plurilingue mette l'accento sull'integrazione: cioè, man mano che l'esperienza linguistica di un individuo si estende dal linguaggio domestico del suo contesto culturale a quello più ampio della società e poi alle lingue di altri popoli (è indifferente che ciò avvenga per apprendimento scolastico o per esperienza diretta) queste lingue e queste culture non vengono classificate in compartimenti mentali rigidamente separati; anzi, conoscenze ed esperienze linguistiche contribuiscono a formare la competenza comunicativa, in cui le lingue stabiliscono rapporti reciproci e interagiscono».

Companion, P. 161

È in grado di spiegare la sua interpretazione di presupposti culturali, preconcetti, stereotipi e pregiudizi della propria comunità e di altre comunità con cui ha familiarità.

C1

È in grado di affrontare l'ambiguità nella comunicazione interculturale ed esprimere le sue reazioni in modo costruttivo e culturalmente appropriato per portare chiarezza.

È in grado di commentare l'obiettività e l'equilibrio delle informazioni e delle opinioni espresse nei media sulla propria e sulle altre comunità.

B2

È in grado di identificare e riflettere su somiglianze e differenze in modelli comportamentali determinati culturalmente (ad esempio gesti e volume della voce) e di discuterne il significato per negoziare la comprensione reciproca.

MEACULPA

A white quill pen with a feather is positioned horizontally across the text 'MEACULPA'. The quill is pointing to the right, and the feather is on the left side. The quill is positioned behind the text, and the feather is positioned in front of the text.

CPIA

Per essersi persi
dietro una i

C.P.I.A.

Centro Provinciale Immigrati **Adulti**

Istruzione

Integrazione

Inclusione

«Ridurre il **deficit di capitale umano**:

- 28 milioni di italiani privi di titolo di studio di II grado
- 27 milioni di italiani affetti da analfabetismo di ritorno (PIAAC)
- 32% di italiani analfabeta digitale»

(Colosio, 2015)

COSA SI INTENDE PER INTEGRAZIONE

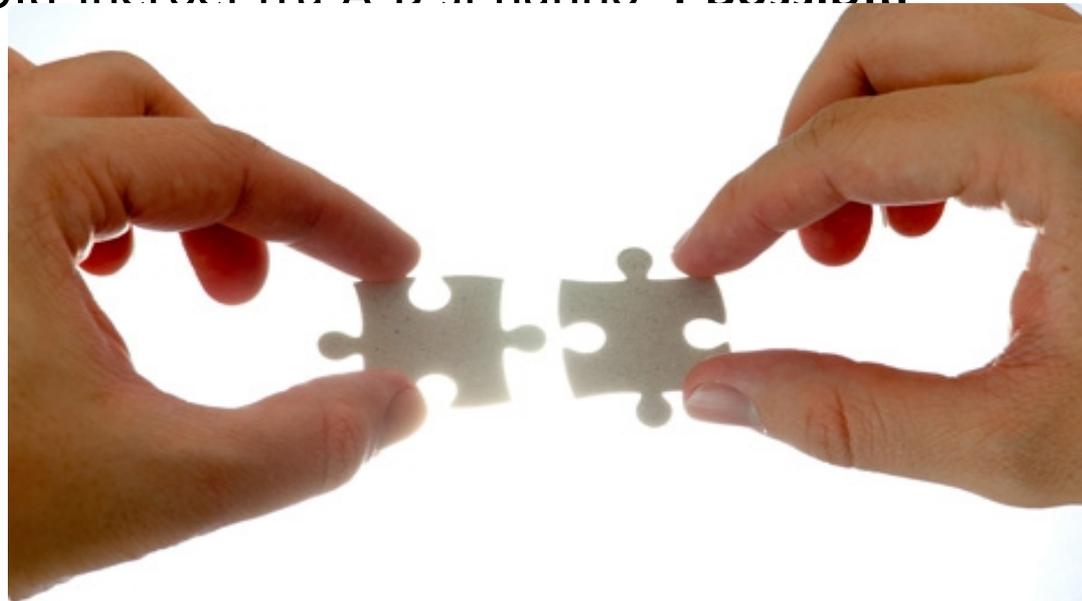
- ◉ **Modello bidimensionale (A - B) di Berry (1997)**

- A. Salvaguardia cultura di origine (**Sì/No**)

- B. Apertura verso il Paese di accoglienza (**Sì/No**)



- ◉ Sulla base dei possibili incroci fra A-B si hanno **4 possibili uscite**



4 USCITE

- A. Salvaguardia cultura di origine
- B. Apertura verso il Paese di accoglienza

1. Integrazione = copresenza A e B
2. Assimilazione = solo B e non A
3. Separazione = solo A e non B
4. Emarginazione = non A e non B

Intercultura



Segregazione

VARIABILE FONDAMENTALE (NON CONSIDERATA DA BERRY)

- ⦿ Non solo atteggiamento della persona
- ⦿ Ma anche orientamento della società ospitante che concorre a determinare l'andamento della oscillazione

Intercultura

Segregazione





- ① “Mother tongue education is provided to students with a mother tongue other than Swedish as a subject in school. The purpose of the teaching is to give the students the opportunity to develop knowledge in and about their native language. The mother tongue is of great importance for children's language, identity, personality and thought development. A well-developed mother tongue provides good opportunities for learning Swedish, other languages and other topics”

FEI-FAMI: AL DI LÀ DEI NUMERI

- FEI: 186 progetti, 190.000 apprendenti
- FAMI (prima edizione):
 - ✓ 220.899 ore di formazione erogate
 - ✓ 2.570 corsi realizzati



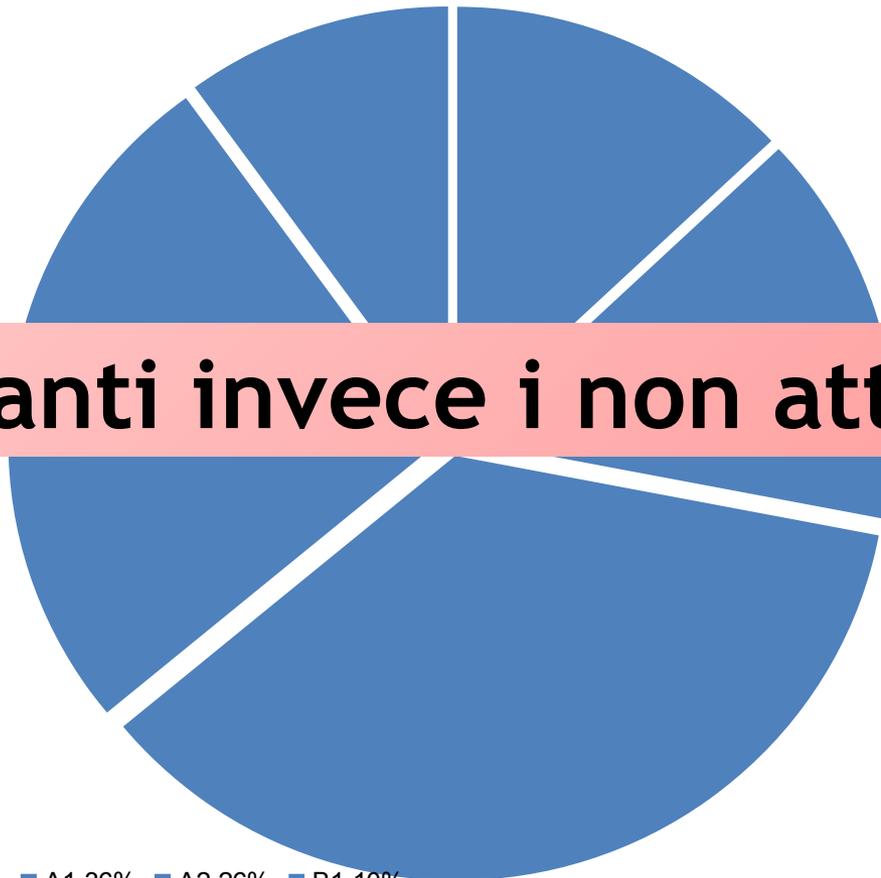
1. Latitanza approccio plurilingue
2. Ricorrenza del «vizietto» A2
3. Studi sull'impatto? Monitoraggio (anche) qualitativo?
4. Scarsa applicazione del principio della **complementarietà multidimensionale** tra:
 - ✓ corsi FAMI e corsi ordinamentali
 - ✓ CPIA e Terzo settore
 - ✓ educational and vocational training

NUOVI FMI 2019-2021



Attesi 46.000 apprendenti

Quanti invece i non attesi?



■ Alfa 13% ■ Pre A1 15% ■ A1 36% ■ A2 26% ■ B1 10%



MEACULPA



Congiuntura

Per aver creato i
fantasmi 2.0





UNIONE
EUROPEA



MINISTERO
DELL'INTERNO

Studio e analisi dell'impatto dei percorsi formativi e valutativi

*(Progetto nazionale FAMI
n. 1603 - 11/2017-12/2020)*



Università
per Stranieri
di Perugia



OGGETTO DI INDAGINE: 2 PIANI, 4 AMBITI

⊙ **Percorsi formativi**

1. Corsi FAMI regionali
2. Sessione civica di cui al D.P.R. 179/2011

⊙ **Percorsi valutativi**

3. Test di cui al D.M. 4/6/2010
4. Test di cui al D.P.R. 179/2011



AZIONI POSTE IN ESSERE

1. Individuazione 4 tipi di **indicatori di buone prassi**
2. Produzione 9 **strumenti di indagine** funzionali ad analisi qualitative e quantitative su scala nazionale

3. **Sillabo Alfa**



Sillabo per la progettazione

di percorsi sperimentali di apprendimento a livello Alfa

Indicazioni per l'articolazione del livello Alfa

A cura di: Paola Casi • Fernanda Minuz

Hanno collaborato per gli Enti certificatori dell'italiano L2:

*Elisabetta Bonvino, Sara Di Simone, Silvia Giugni, Giuliana Grego Bolli, Paola Masillo,
Sabrina Machetti e Lorenzo Rocca*

ERA ORA!!!!!!!!!!!!!!!

Linee guida per la progettazione dei *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018 - 2021 finanziati a valere sul FAMI (p. 8)*

I “percorsi sperimentali” di livello alfa, per adulti analfabeti strumentali che non hanno mai imparato a leggere e scrivere nella loro lingua madre, possono essere programmati con un monte ore da un minimo di 250 a un massimo di 300 ore e prevedono un numero massimo di partecipanti non superiore a 12, come da protocollo di sperimentazione succitato.

www.associazionecliq.it



[HOMEPAGE](#)

[CHI SIAMO](#)

[ISTITUZIONI CLIQ](#)

[RISORSE ▾](#)

[NEWS](#)

[CONTATTI](#)

[Questionari Docenti CPIA](#)



Sillabi

Protocolli

PER UNA CERTIFICAZIONE
DELL'ITALIANO DI QUALITÀ.

MEACULPA



CoE

Per esser stato un
Diesel



Better Education for better Democracies

“This framework will complement the existing CEFR and its *Companion volume* with descriptors targeted to all those migrants who either enter in a host country or are refugees with no or hardly previous schooling or for low educated semi literate migrants”

The European Framework of Reference for Second language and Literacy - From non-literacy to A1 level for non-schooled and low-educated migrants in Europe

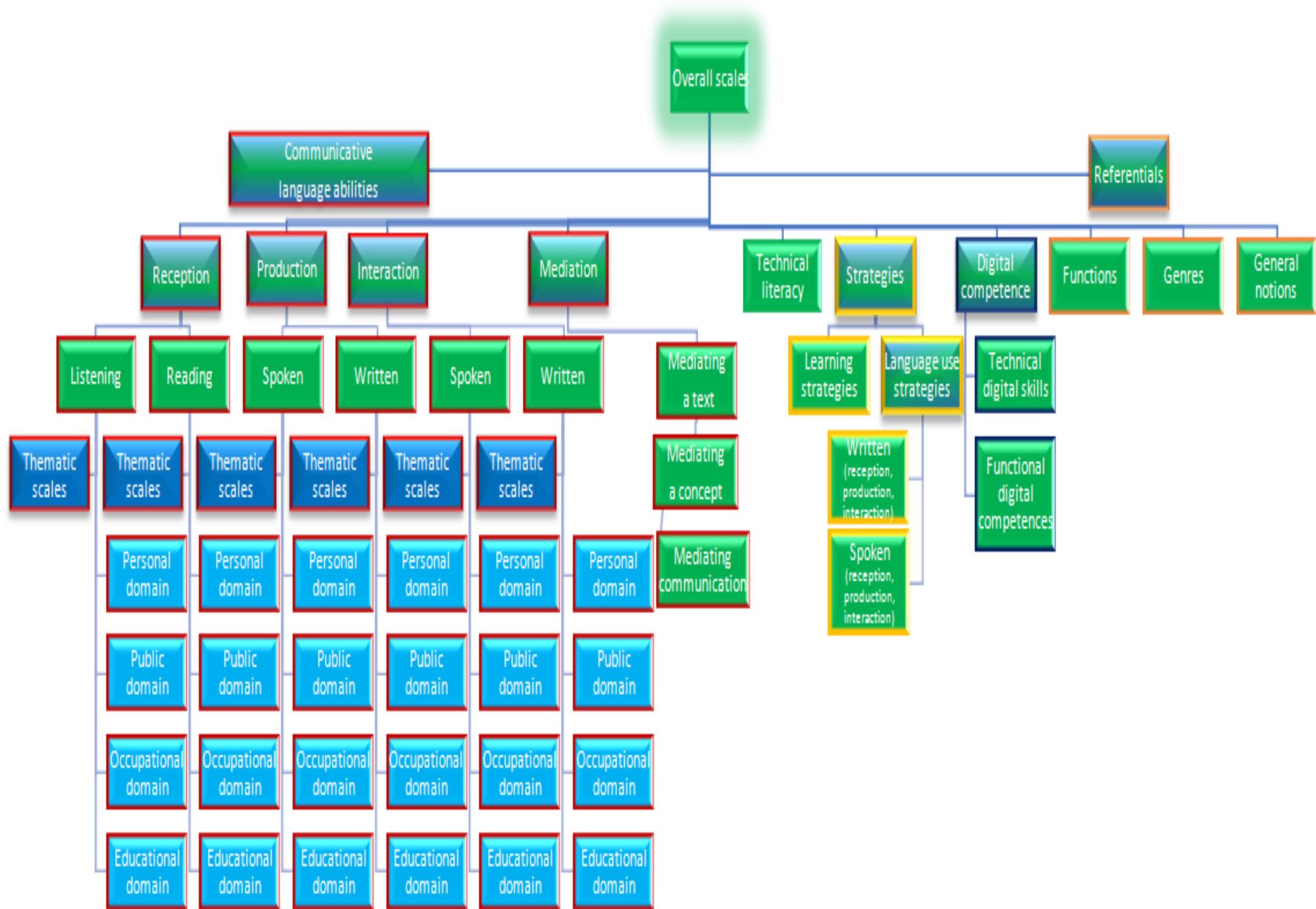
STRASBOURG | 12/06/2018

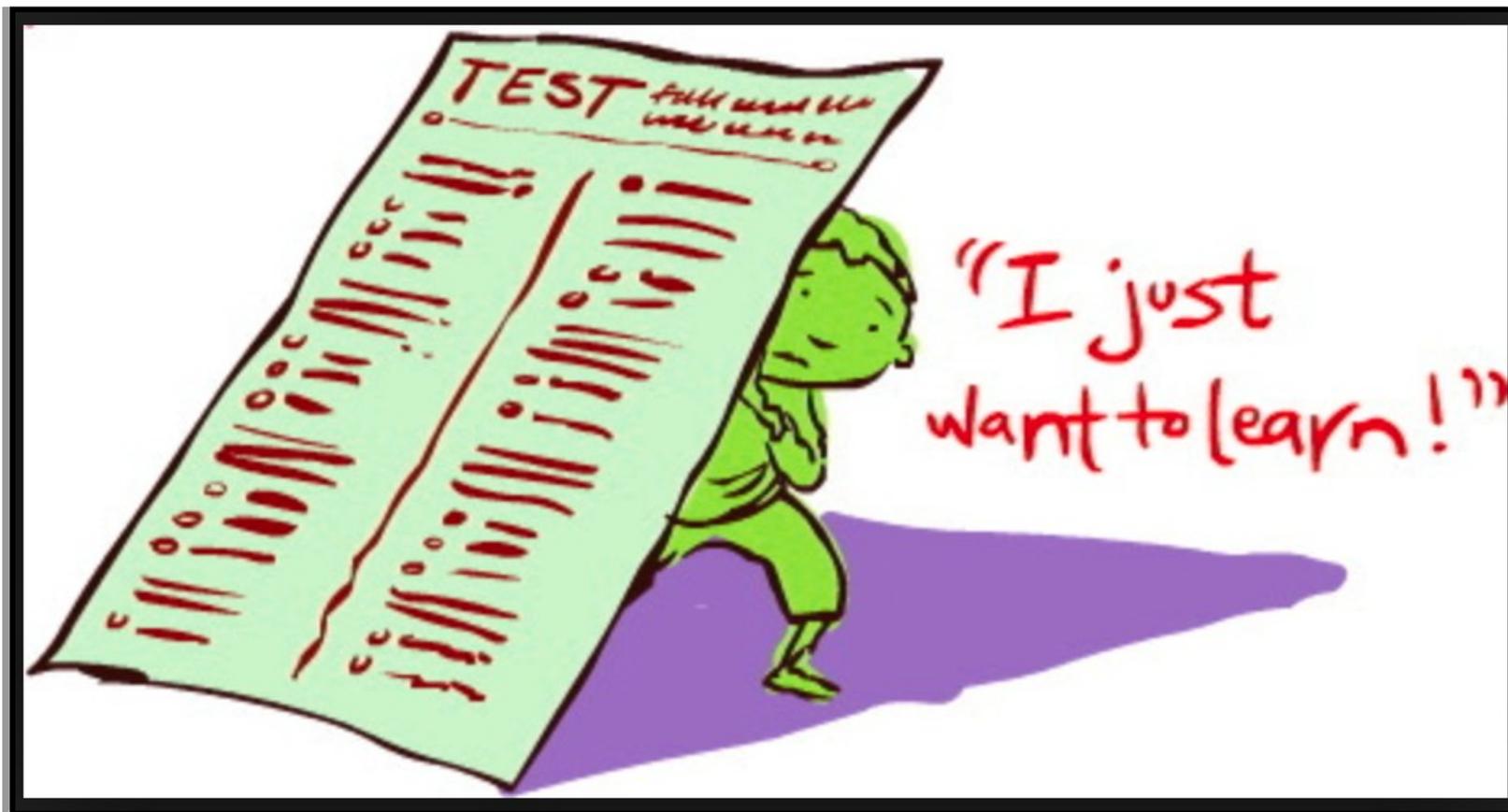
On 12 June 2018 took place in Strasbourg the kick-off meeting of experts working on the new...

18 Overall scales
(not related to specific domains)

```
graph TD; A["18 Overall scales  
(not related to specific domains)"] --- B["24 Thematic scales  
(related to specific domains)"]
```

24 Thematic scales
(related to specific domains)





"I just
want to learn!"

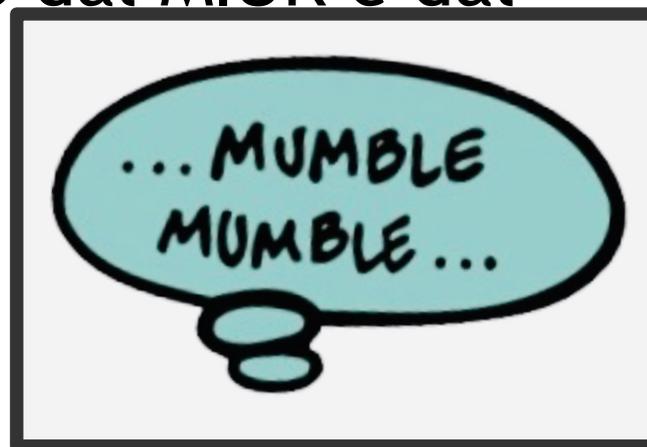
■ Surveyed in
2018

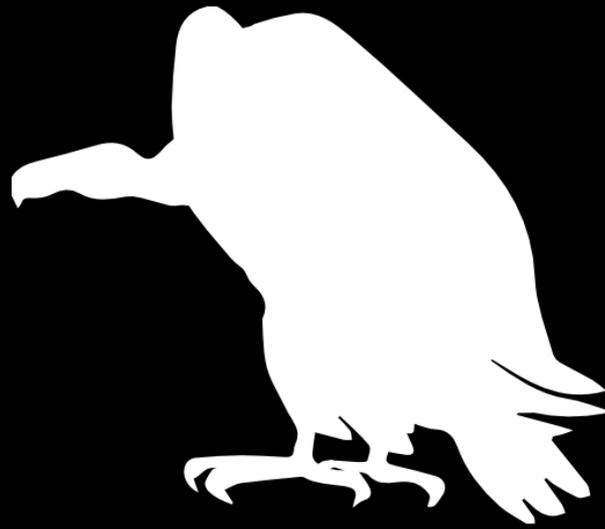


(CoE - ALTE Survey, 2018 - WIP)

“Art. 9.1 legge 5 febbraio 1992, n. 91
*1. La concessione della
cittadinanza italiana ai sensi degli
articoli 5 e 9 è subordinata al
possesso, da parte dell’interessato, di
un’adeguata conoscenza della
lingua italiana, non inferiore al
livello B1 del Quadro Comune
Europeo di Riferimento per le Lingue
(QCER).*

“A tal fine, i richiedenti, **che non abbiano sottoscritto l'Accordo di Integrazione, o che non siano titolari di permesso di soggiorno UE** per soggiornanti di lungo periodo, sono tenuti ad attestare il possesso di un **titolo di studio** rilasciato da un istituto di istruzione pubblico o paritario riconosciuto dal MIUR e dal MAECI, ovvero a produrre apposita certificazione rilasciata da un Ente certificatore riconosciuto dal MIUR e dal MAECI”





MEACULPA



TUTTI -

Per il volo degli avvoltoi
dell'integrazione



Io non rubo, integro.
D'altra parte in Italia chi è che non integra?

Grazie

